

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 40 (1978)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### 4. Dispositions

Chaque projet présenté au concours doit comprendre les pièces justificatives indiquées ci-dessous et doit être envoyé à l'adresse mentionnée plus bas, au plus tard le 16 octobre 1978. (Chaque auteur de projet est autorisé à soumettre le nombre de projets qu'il désire.)

Pièces justificatives:

- Indication du lieu d'habitation du propriétaire et de l'auteur du projet
- Description de l'exploitation avec indication de l'utilisation des bâtiments (en particulier l'importance du cheptel, le volume d'entreposage, etc.) et de la construction
- Plans détaillés démontrant l'état original ainsi que l'état actuel de l'exploitation
- Résumé des frais sur la base des décomptes de la construction, réparti en rubriques de: bâtiment, installations, alentours, mise en exploitation, ainsi que les frais accessoires. D'éventuels travaux en propre doivent être indiqués selon le barème d'entrepreneurs conforme à l'usage local. S'il s'agit de bâtiments clairement discernables les

uns des autres, il faut présenter un résumé séparé pour chaque bâtiment

- Photos, respectivement croquis en perspective, en tenant compte des environs (ne pas envoyer de maquettes!)
- Autorisation du propriétaire de participer à ce concours, ainsi que son accord pour une éventuelle visite de l'exploitation par la commission d'examen, au cours de laquelle des questions complémentaires pourraient être posées.

Nous sommes persuadés que cette action répond à un besoin réel et vous remercions de votre participation.

AGIR

Le gérant:

sig. A. Stuber

**Les documents pour le concours sont à expédier au plus tard le 16 octobre 1978 à l'adresse suivante (le timbre postal fait foi):**

Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural  
Section constructions rurales  
8355 Tänikon (TG).

## Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

On le craignait depuis longtemps, c'est maintenant chose faite ...

### La fabrique de tracteurs Bührer SA arrête la production

A la fin de cette année, le dernier des tracteurs Bührer quittera les ateliers de montage de Hinwil ZH. Une marque renommée de tracteurs va ainsi disparaître.

Comment s'expliquer une telle décision alors que, au cours de notre entretien, M. Heinz Buhofer, président du conseil d'administration de la Maison Rapid, propriétaire de la fabrique Bührer, nous déclarait: «Nous n'avions encore jamais eu autant de commandes que ces derniers temps». Il devait nous en donner les raisons.

Le marché suisse est trop exigu pour une fabrique



Fig. 1: Vue partielle de la fabrique, à Hinwil ZH.

de tracteurs qui se trouve de ce fait dans l'impossibilité de produire des séries assez grandes. Or Bührer fabriquait 8 types de tracteurs différents, à



Fig. 2: Tracteur Bührer 685: la demande était peu satisfaisante.

moteur Diesel ou à essence, pour une production annuelle de 300 à 500 tracteurs environ. Les séries n'étaient donc pas importantes et il devenait de plus en plus difficile de trouver des fournisseurs pour les pièces en fonte et divers types de moteur. Bien que techniquement au point, la fabrique Bührer a été «écrasée» par la concurrence. Afin de maintenir une certaine production, les tracteurs ont dû être vendus en dessous du prix de revient. Le prix de revient de certains modèles était même de 50% plus élevé que le prix de vente de quelques marques étrangères. Ces dernières années, Rapid SA, propriétaire de la fabrique de Hinwil, a subi une perte de quelque 15 millions de francs, ceci afin de garder intacte la bonne renommée de la maison. Malheureusement, dans des cas comme celui de Bührer SA, aucune loi ne prévoit l'aide des pouvoirs publics.

La fabrique de tracteurs de Hinwil ZH a donc été vendue à l'entreprise Mägerle Frères SA, à Uster ZH. Elle ne construira plus de tracteurs mais une fabrique de machines y sera installée. Le nom de Bührer sera maintenu. La fabrique sera reprise le 1er janvier 1979 et le personnel (85 personnes) réengagé par les nouveaux propriétaires. Interrogés sur l'avenir de l'entreprise, ces derniers ont déclaré qu'il est possible que certains modèles de tracteurs soient encore fabriqués mais qu'une décision ne pourra être prise qu'une fois toute la restructuration terminée.

**Le service des pièces de rechange et de réparation concernant les tracteurs Bührer est maintenu.** Pour

les 15 années à venir, les agriculteurs pourront se procurer les pièces de rechange et faire réparer leurs véhicules (il y a plus de 12.000 tracteurs Bührer en service). Ceci pour que chacun soit entièrement rassuré !

Trad. M.M.

O. Burgunder, Morat

### Sortie d'usine de la 100'000ème andaineuse Fahr à toupie unique

La fabrique allemande Fahr, à Gottmadingen près de Schaffhouse, a récemment communiqué un nouveau record de fabrication. La 100.000ème andaineuse Fahr à grande toupie unique a en effet quitté la chaîne de montage. Cette machine portée est le modèle KS 80 D. Lors de la première mise en fabrication du matériel en question à Gottmadingen, soit il n'y a pas même dix ans, il s'agissait alors d'une andaineuse de type foncièrement nouveau convenant particulièrement bien pour le tracteur lors de la récolte des fourrages. Le principe de conception de cette machine avait été imaginé par la fabrique BUCHER-GUYER SA, à Niederweningen ZH, puis réalisé de telle façon qu'une andaineuse de ce genre puisse être offerte avec succès sur le marché. Depuis lors, l'andaineuse Fahr à une seule toupie de grandes dimensions est venue peu à peu remplacer dans une large mesure les machines d'andainage habituellement utilisées dans l'agriculture, notamment les râteaux faneurs-andaineurs à tambour indéformable (à prise de force), les râteaux faneurs-andaineurs à tambour déformable (à prise de force)



et les râteaux faneurs-andaineurs à disques soleil (entraînement par contact avec le sol). A l'heure actuelle, on peut dire que l'andaineuse à toupie unique est celle qui domine très largement les andaineuses d'autres systèmes. A relever que la fabrique Fahr participe également à son perfectionnement. L'andaineuse Fahr à une seule toupie de grandes dimensions est une machine portée qui comporte des bras radiaux pourvus chacun de trois paires de doubles dents élastiques constituant un râteau. Ces râteaux reprennent le fourrage au sol puis l'élèvent et le déposent de côté sur le sol en formant un andain régulier et aéré. Ce mode de fonctionnement a pour effet de ménager la couche herbeuse et d'éviter aussi et surtout la souillure du fourrage que l'on craint toujours. L'andaineuse dont il s'agit est fabriquée en 7 modèles différents, de sorte que les agriculteurs ont la possibilité de choisir celui qui convient exactement pour leurs conditions particulières, soit en tant que machine portée (système d'attelage trois-points) soit comme machine tractée. Cette possibilité n'existe pas seulement pour les pays européens, mais aussi pour ceux du monde entier. Vente et service arès-vente:

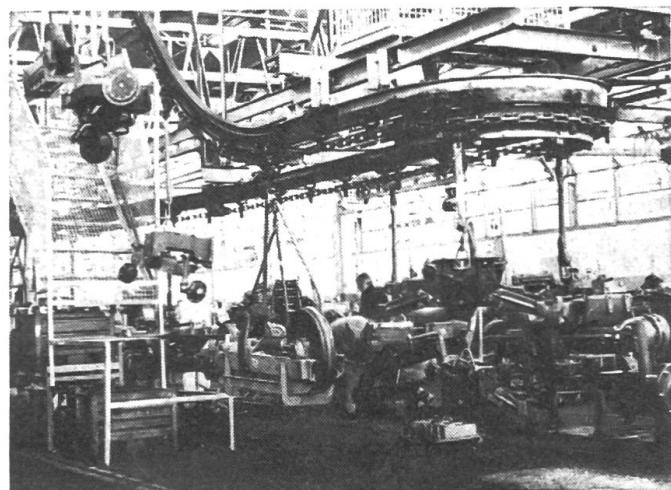
BUCHER-GUYER SA, 8166 Niederweningen ZH.

Trad. R.S.

### Visite de l'usine Fiat de Modène par les représentants des points de vente Bucher-Guyer avec service d'entretien et de réparation

Sur l'invitation de la fabrique Bucher-Guyer SA, à Niederweningen ZH, 210 représentants de points de vente de cette firme se sont rendus assez récemment à Modène (Emilie), plus exactement dit au lieu de production des tracteurs Fiat. Les buts de ce voyage étaient les suivants:

1. Présentation de tous les modèles y compris les nouveaux types et les innovations techniques que comportent les modèles modifiés.
2. Examen des installations techniques et plus particulièrement du montage des tracteurs.
3. Informations demandées concernant le système de contrôle de la qualité du travail adopté depuis quelque temps par la Fiat.



4. Visite du centre de formation et de stockage des pièces de rechange.
5. Echange d'expériences avec les collaborateurs compétents de l'usine de Modène.

L'entreprise industrielle Fiat visitée a prévu dans son programme la production d'une gamme absolument complète de tracteurs. Les nombreux modèles qu'elle fabrique offrent véritablement la possibilité de choisir la machine la plus appropriée pour les exploitations de n'importe quel type et de n'importe quelle grandeur. A part les modèles normaux à deux ou quatre roues motrices, elle construit également des modèles spéciaux destinés à la viticulture et à l'arboriculture fruitière. Lors de leur visite des locaux de production, les représentants en question ont été plus spécialement impressionnés par les très vastes halles de fabrication pourvues des équipements techniques les plus modernes ainsi que par la propreté des postes de travail où chacun exécute assidûment sa tâche.

Quand les pièces et éléments constitutifs ont été fabriqués, un système de transporteurs d'une longueur de 7 kilomètres les achemine vers d'autres postes de travail pour le montage final des tracteurs. Les rubans de transport se trouvent à des hauteurs différentes et se déplacent à la fois au-dessus et au-dessous des autres. En voyant tout cela, on ne peut s'empêcher de se demander comment il est possible — étant donné cette grande quantité et diversité de roues, de jantes, de leviers, d'essieux, de garde-boue, de pneus, etc. — que chaque pièce arrive exactement au poste de travail prévu et au moment voulu. Seul un système d'organisation bien étudié dans ses moindres détails peut expliquer comment toutes les phases des opérations se déroulent avec précision en s'adaptant les unes aux autres. Il est certain qu'on a profité ici des connaissances et expériences acquises dans la construction des automobiles. La production des tracteurs Fiat à Modène est assurée par deux équipes et partiellement par trois équipes journalières qui travaillent

alternativement. Elles fabriquent plus de 300 nouveaux tracteurs Fiat chaque jour. Le montage final a lieu sur deux voies d'une longueur de 650 m chacune.

Par ailleurs, l'entreprise industrielle Fiat a incorporé à la série des opérations d'assemblage des tracteurs un système de contrôle de la qualité du travail qui est unique en son genre. Plus de 200 inspecteurs, reconnaissables à leur survêtement blanc, s'occupent exclusivement de ces contrôles. Chaque tracteur doit être soumis à 524 contrôles de la qualité du travail avant qu'il puisse sortir d'usine. De longs trains de marchandises, chargés de tracteurs Fiat, stationnent sur des voies de la gare toute proche. Ces machines sont destinées aux acheteurs de nombreux pays. L'usine Fiat de Modène compte au nombre des plus importantes fabriques de tracteurs du monde et est celle qui, également sur le plan mondial, produit le plus de tracteurs à quatre roues motrices.

Trad. R.S.

J. Jucker

Publication No 3 de l'ASETA

## **Entretien des véhicules automobiles agricoles à moteur Diesel ou à benzine**

par MM. W. Bühler et J.J. Romang,  
moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm, 44 pages  
et plus de 40 illustrations

### **Prix fr. 3.—**

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, Brougg, et d'inscrire simplement «Publication No 3» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

Le

## **Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur**

vous servira aussi à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulations annuelles.

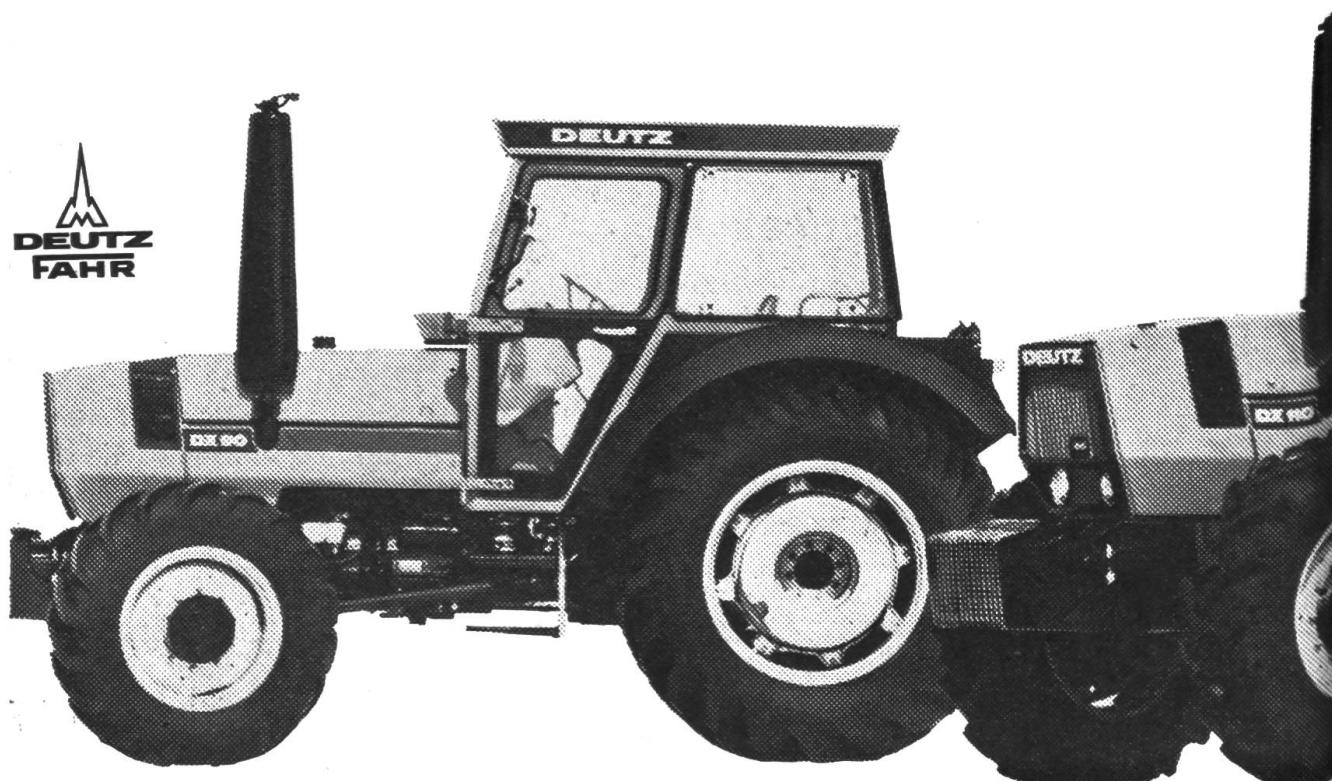
72 pages Format 14,5 x 21 cm

Demandez le à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Case postale 210, 5200 Brougg

**Prix: Fr. 3.—**

**Découvrez  
la perfection  
en matière de  
tracteurs:**

**DEUTZ  
FORMULE DX.**



**DEUTZ  
FORMULE DX**

**DEUTZ FORMULE DX – la marque de supériorité**

L'agriculteur aux idées modernes sait qu'une sécurité totale et un confort de «1<sup>re</sup> classe» ne sont plus un luxe.

Les nouvelles cabines «1<sup>re</sup> classe»: avec insonorisation très efficace, étanchéité totale à la poussière et espace généreux.

Les nouveaux moteurs DEUTZ à 5 et 6 cylindres, refroidis par air: ils tournent en douceur et «tirent» de façon incomparable.

Les nouvelles boîtes à vitesses DEUTZ: synchronisation totale, à commande latérale. D'avantage de rapports, particulièrement bien échelonnés.

Le nouveau relevage hydraulique: plus puissant et polyvalent.

La nouvelle conception 4 roues motrices DEUTZ: avec voie AV réglable, différentiel autoblocable OPTITRAC et garde au sol importante.

La ligne DEUTZ inédite: élégance et harmonie des fonctions et des formes.

DEUTZ FORMULE DX – les tracteurs de l'avenir

Engins à rentabilité et fiabilité accrues, offrant un confort inédit.

**Nouveau: MasterCab.  
La «super-centrale de pilotage DX» avec confort «1<sup>re</sup> classe».**

Monter à bord et tout avoir instantanément à portée immédiate: leviers, pédales, commande latérale de la boîte. Embrasser d'un coup d'œil les nombreux instruments et organes de mesure ou contrôle.

**Nouveau: DX 85, DX 90, DX 110, DX 140, DX 160, DX 230. Puissances de 59 à 147 kW – soit de 80 à 200 CV.**



**HANS F. WÜRGLER**

Industriestr. 17, 8910 Affoltern a.A.

Tél. 01-99 31 21



***La formule d'où découlent puissance accrue, confort nouveau et technique supérieure***